

编辑人工语言的基本性质与辩证理论探讨

张祖尧 马春晓 许惠儿

浙江理工大学学报编辑部, 310018, 杭州

摘要 运用哲学原理探讨编辑人工语言与科学、语言以及编辑运动规律的关系;应用分析-综合的研究方法,考察编辑技术加工的内在属性。结果显示:建立编辑人工语言概念和理论具有科学依据,科学作为知识形态直接表现为语言形式,其中人工语言表达的间接性和规范性决定了其具有科技编辑学的属性;编辑人工语言是对编辑技术加工内涵的深入揭示和科学描述,其理论是对编辑技术加工的一般规律进行总结和概括。编辑人工语言具有普用性、准确性、简洁性以及表达间接性、实践性、形式多样性等特性。

关键词 编辑人工语言;本质特性;编辑技术加工;唯物辩证原理

Discussion on the nature and dialectical theory of the editorial artificial language//ZHANG Zuyao, MA Chunxiao, XU Huier

Abstract We explore the relationship between the editorial artificial language and science, language and the law of editing motion by applying the principle of philosophy. The inherent properties of the editing processing technology are also analyzed by the analysis-integrated method. The results suggest: creating the concept and theory of the editorial artificial language has its own scientific grounds; as a form of knowledge, science is directly expressed in language, and the indirectness and normative of artificial languages determines its nature of science editing; the editorial artificial language reveals deeply the implications of editing techniques and describes them scientifically, and its theory is the summary and generalization of the editorial process. The characteristics of the editorial artificial language are popularity, accuracy, simplicity, indirect expression, practicality and form diversity, etc.

Key words editorial artificial language; nature; editorial processing; principles of dialectical materialism

Authors' address Editorial Department of Journal of Zhejiang Sci-Tech University, 310018, Hangzhou, China

近年来,编辑人工语言的研究为科技编辑学开辟了新的研究领域,其目的是揭示编辑出版中各种人工语言现象的本质属性和应用规律,填补编辑技术加工在基础理论方面的空白,进一步丰富编辑学理论。

针对编辑技术加工长期以来缺乏基础理论的问题,文献[1-3]论证了编辑人工语言的概念及其内容体系的存在,从无序、散乱的技术加工内容中归纳并提炼出编辑人工语言的6大句型,论证了编辑人工语言与科技语言的关系,为编辑技术加工(标准化、规范化加工)提供了全新的认识视角;但是,编辑人工语言的一些基本理论问题,如编辑人工语言的基本属性、特性,其概念和命名是否具有科学依据,它与科学、科技

语言、编辑技术加工等概念的内在联系等等,都有待深入研究。

1 构建编辑人工语言概念和理论的科学依据

1.1 科学、语言与编辑人工语言的关系 编辑人工语言的定义为:在编辑出版活动中为实现文献内容有效地表达和信息交流而专门设置或约定的人工语言^[1]。其中编辑活动、文献、人工语言是编辑人工语言的3要素。世上一切事物都处在普遍的联系之中,事物发展变化的规律也存在于事物的联系之中^[4]。研究编辑人工语言与科学的发展及其语言的运用的内在联系,有利于揭示编辑人工语言的渊源及其本质属性。

语言是人类特有的现象,是人类思想的直接表现,也是人类思维的工具。人类拥有语言符号后,标示自然的能力不断提高,标志方式很快进入有序化、程序化、规范化的体系,科学也随着这种体系的产生而产生和发展^[5],即人们通过语言把客观事实及其运动规律表征出来便形成科学知识;因此,科学作为知识形态直接表现为语言形式,作为认识活动表现为语言现象。但是,这种语言形态仅仅表现为日常或自然语言是不够的,即通过自然语言对客观世界的认识仅停留在经验科学上,只有结合人工语言对客观世界的认识和描述才能上升到理论科学。这2种语言的互补从而促使2种科学的互补,形成反映客观世界的科学知识。人类对客观世界的认识、理解只有通过语言才能实现,语言成为认识主体(人类)与认识客体(客观世界)、解释者与解释对象的中介^[6]。处于不同社会历史背景的人通过语言(自然语言与人工语言)来认识世界,形成科学知识。这里,自然语言仍是基础性的,人工语言的意义仍需要通过自然语言来解释,而人工语言在表达上的概括性、准确性、简洁性是自然语言无法达到的。

人们通过文献来传播和储存科学知识,在科技文献的生产过程中,科技编辑对科技知识的产生和传播系统发生作用。编辑一边必须对文献的内容加以评定和筛选,一边必须对文献所表达内容的准确性、合理性、可读性加以保证。编辑也需通过自然语言和人工语言的加工应用来实现科技文献的内容控制并保证其准确性、合理性、可读性,等等。其中,人工语言由于其表达上的特殊性——专指性和间接性,其表达元素在

作者与读者间容易产生歧义,非常自然地需要编辑对人工语言进行使用引导和规范处理。编辑必须对人工语言进行科学的规范和加工,并结合出版要求对其进行不断的创新和完善,在人工语言的规范应用中起着主导、示范作用。这一点与编辑对自然语言的加工处理具有本质的不同。编辑人工语言正是在科学知识生产和传播运动中产生和发展起来的。

在编辑文稿加工3个方面(即内容的控制与处理、文字的加工与处理以及技术加工处理)的工作中,其文字的加工与处理、技术加工处理2项所对应的正好是自然语言加工处理和人工语言加工处理。技术加工处理正好对应人工语言加工处理并不是偶然的,这是由该事物上述的内在性质和运动规律所决定的。概念“技术加工处理”只是对该项工作的直接描述,或对

其表面描述,其实质是编辑对人工语言进行加工和应用。例如,图表的处理在“技术加工处理”中由于均以插入的形式出现在文中而相提并论;但是,在编辑人工语言中,“图”属于形态描述句,“表”属于(经纬)二维排列句^[1,3],从而科学地揭示“图”和“表”的本质属性。

编辑人工语言是对技术加工处理内涵的深入揭示和科学描述,其理论属于对技术加工处理的一般规律进行总结和概括的结果。编辑人工语言这一性质是由编辑的作用对象是文献、是语言以及人工语言表达的间接性所决定的。

1.2 编辑技术加工内容的属性分析 为了探索内容复杂多样、无序、分散的技术加工内容的内在性质,将所有不同技术加工内容采用概念分析-综合的方法进行研究,其结果如图1所示。

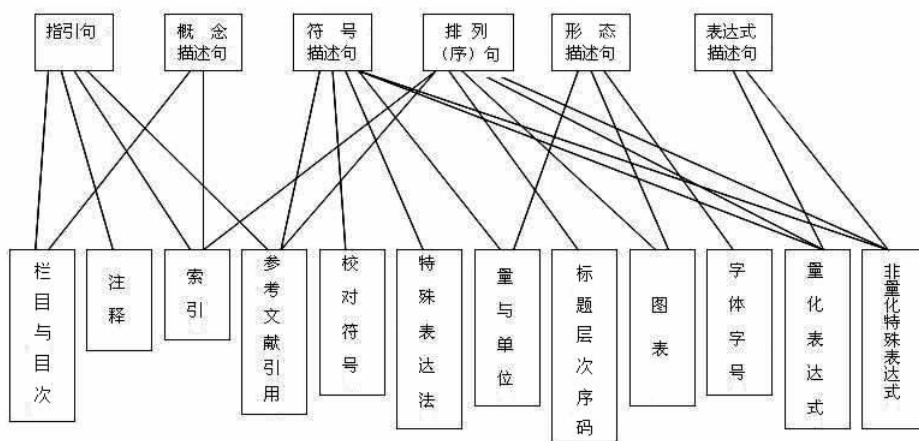


图1 编辑人工语言6大句型与各项技术加工的对应关系

例如,对图1中“参考文献引用”一项进行分析。

1)在文内需引出参考文献之处用上标标注序号^[2],指引读者参见文献表第2条,其本质为表述“指引”关系(该关系在出版物目次页、索引等处也出现)。

2)将全文引用的所有参考文献按序号列于文后,将每条引文的著录项目(按著录规则著录)按一定顺序一一列出^[7-8],构成文献表,其实质是进行“排列”表达(该表达形式在层次标题序码、表格等中均存在)。

3)应用不同的符号来描述或分隔各著录项目,如文献类型符号,这属于“符号指称或描述”关系(在科技人工语言中常用)。

以此方法将编辑技术加工内容逐项分析,并对分析结果进行抽象、归纳和命名,最后可得出如图1所示的6种基本表达形式(即6大句型)。综合图1中12项技术加工内容,6种基本表达形式不难发现,它们均具有人工语言的性质,其中有些属于编辑参与(加工)型的科技人工语言,有些属于编辑自设型的人工语言^[3],这2种人工语言在科技文献中交织应用,没有明

显的分水岭(例如,字体字号是典型的编辑自设型人工语言^[1],而符号是科技人工语言的基本形式,在量与单位符号的使用中却采用不同的字体来表达不同的意义,如正体表示单位,斜体表示物理量等)。它们与自然语言一起共同来完成科技知识信息的完美表达。

以上分析-综合的研究结果提示:编辑技术加工其实质是人工语言的加工或自主应用,它包含了编辑参与型的科技人工语言和编辑自设型的人工语言这2种类型,这2类人工语言在应用中密不可分,却都属于科技编辑学的组成部分^[3,9],作为一个整体便构成了编辑人工语言。

2 编辑人工语言的基本性质

编辑人工语言既有与科技人工语言共有的性质,如科学性、逻辑性等,也具有自身的固有特性。

2.1 人工语言的共有性质

1)表达间接性和规范性。除科学性、逻辑性等一般性质外,表达上的间接性是人工语言共有性质中对

编辑学关系最为密切的基本属性,其表现在2个方面:一是人工语言在表达上属于间接表达,其具体意义最终还需自然语言来定义或解释;二是人工语言的信息传递首先需要经过约定和规范才能实现。

由于科技文献篇幅限制和简洁性要求不可能每次使用都对人工语言进行定义和解释,因此,人工语言的应用主要还是依靠约定和规范来完成。人工语言的约定和规范的任务非常客观地落到科技编辑身上,成为科技编辑学的主要研究领域之一。人工语言表达上的间接性决定了其规范性要求,并成为编辑学不可或缺的一部分。

2)功能上的普用性、准确性和简洁性^[10]。人工语言必须具有一定的普用性才能显示其使用价值。普用性可在2个维度上来衡量:①空间维度,对应于国际标准的人工语言通常具有国际上的普用性,国家标准所对应的仅限于一国的普用性,一家机构制定的标准仅限于它自己的出版物;②学科维度,绝大多数人工语言的词语均具有学科上的普用性,但也有特殊情况不属于此类,例如一些行业标准设置有少量特殊表达,如纺织中的线密度单位 tex,航海长度单位 n mile 等。实践中编辑宜选用普用性强的表达形式。

人工语言的准确性是其作为科技语言的基本要求,它除了要求对每个词语(用语)进行明确、严密的定义外,还要求一个词语(用语)不能指称多个对象或概念,一个对象或概念不能使用多个词语(用语)来指称。这一性质其实对编辑实践具有重要指导意义。

简洁性也是人工语言的基本要求,它不仅能提高交流和存储科技知识的效益,而且某些复杂的概念或关系非人工语言难以表达,从而大大地扩展了科技语言的功能。如纯数字型层次标题序号既简洁易懂,又可以延伸和扩展,使用中能够满足任何情况和要求。

2.2 编辑人工语言的固有特性

1)实践性。编辑人工语言的实践性是区分科技人工语言的根本性质之一。首先,编辑人工语言并非是指那些用来指称或描述编辑学范畴具体现象和规律的人工语言,或者说一些描述编辑现象或运动规律的公式、图表等人工语言只是一般人工语言在编辑学中的应用,而编辑人工语言是编辑进行文稿技术加工实践一般规律的总结和概括,它来自于编辑实践,同时反过来指导编辑实践。其次,一般人工语言,如科技人工语言,用来表征某些客观现实及其运动规律,属于科技知识和意识范畴。虽然编辑人工语言也仍然具有这一属性;但由于编辑人工语言并非以研究科技知识本身为目的,而是抽取其中的人工语言作为研究对象,因而弱化这一性质,同时强化了其实践性。从哲学层面来

理解,编辑人工语言中的“人工语言”对应于其实践对象,“编辑”则揭示了其实践形式。

2)形式的多样性。编辑人工语言形式的多样性是由语言所指称和描述的客观事物具有多样性和复杂性所决定的。图1列举了编辑人工语言用语(语言现象)12种,以及6大语句(句型),而其中可衍生或组合出具体的应用形式可以是无限种。此外,编辑人工语言形式的多样性是相对于科技人工语言而言的,它不仅包含了所有编辑参与加工处理的文献中的科技人工语言,还包含编辑在实践中自己创造和应用的特有的人工语言,如字体字号用语、层次标题序号用语、参考文献用语,等等^[1]。

3)内容的交叉性。编辑人工语言由2方面内容构成:一方面,科技人工语言是编辑人工语言产生和发展的源泉之一,大部分编辑人工语言的素材都源于科技文献中作者对于人工语言的创造性应用;另一方面,科技编辑在长期的编辑实践中,为使科技文献以最规范、最科学、最便捷的形式传播给读者,创建了一系列特有的人工语言。这就规定了编辑人工语言处于科技文献学与科技编辑学的交叉领域^[9]。

总之,编辑人工语言既是一种客观存在,也是科技编辑学基础理论的重要组成部分,其研究可将编辑技术加工的认识推升到理论的高度。

3 参考文献

- [1] 张祖尧. 编辑人工语言现象刍议[J]. 编辑学报, 2005, 17(2): 103-104
- [2] 张祖尧. 编辑人工语言在科技期刊技术加工中的若干应用[J]. 中国科技期刊研究, 2007, 18(4): 697-699
- [3] 张祖尧. 公式(表达式)人工语言与编辑人工语言的探讨[J]. 编辑学报, 2010, 22(2): 126-127
- [4] 杨玉辉. 现代自然辩证法原理[M]. 北京: 人民出版社, 2003: 27-28
- [5] 韩永进. 符号、结构与技术[M]. 北京: 人民出版社, 2007: 42-43
- [6] 魏屹东, 郭贵春. 论科学与语言的关系[J]. 科学技术与辩证法, 2002, 19(2): 34-39
- [7] ISO 690-2010 Information and documentation: guidelines for bibliographic references and citations to information resources[S].
- [8] GB/T 7714-2005 文后参考文献著录规则[S].
- [9] 张玉. 科技编辑学与科技写作学的关系[J]. 编辑学报, 2003, 15(2): 82-84
- [10] 张英娥. 关于科技语言辩证法的探讨[J]. 清华大学学报: 哲学社会科学版, 1996, 11(4): 95-97

(2011-09-09 收稿; 2011-11-01 修回)